Организация Объединенных Наций CEDAW/C/SR.393

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Distr.: General
22 December 2003
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин
Девятнадцатая сессия

Краткий отчет о 393-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 1 июля 1998 года, в 10 ч. 15 м.

Председатель: г-жа Абака (заместитель Председателя)

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Сводный второй и третий периодический доклад Объединенной Республики Танзании

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

02-23906 (R)

0223906

В отсутствие г-жи Хан г-жа Абака (заместитель Председателя) занимает место Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Сводный второй и третий периодический доклад Объединенной Республики Танзании (CEDAW/C/TZA/2–3)

1. По приглашению Председателя г-жа Малале (Объединенная Республика Танзания) занимает место за столом Комитета.

2. **Г-жа Малале** (Объединенная Республика Танзания), представляя сводный второй и третий периодический доклад Танзании (CEDAW/C/TZA/2–3), говорит, что в течение периода времени, прошедшего после представления первоначального доклада Танзании в 1990 году, ее страна сконцентрировала свои усилия на пяти главных областях: укреплении национального механизма по вопросам женщин; повышении статуса женщин; реформах в области директивного управления; политических реформах; реформах экономических.

3. Национальный механизм для материковой части Танзании в ноябре 1990 года был реорганизован, в результате чего из правительственного департамента он превратился в полномасштабное министерство, а в 1992 году аналогичное министерство было создано для Занзибара. Оба министерства разработали стратегию под названием «Женщины в процессе развития», в которой были заложены руководящие принципы обеспечения полномасштабного участия женщин в жизни страны. Были утверждены конкретные программы профессиональной подготовки женщин, с тем чтобы они могли заниматься производительным трудом.

4. Правительство выделило три правовые области, в связи с которыми необходимо провести реформы: Закон о браке (№ 5) 1971 года, законы о праве наследования и закон, касающийся детей. После того, как завершились тщательное изучение этих областей Комиссией по реформе законодательства и процесс публичных консультаций, рекомендации в отношении реформы в правовой области были направлены Генеральному прокурору. В число изменений, которые были внесены на сегодняшний день, входят поправки к закону о половых преступлениях и к соответствующим разделам Уголовного кодекса с целью дать более широкое определение понятию «изнасилование», обеспечить вынесение более строгих приговоров и проведение слушаний по делам, касающимся изнасилования и растления, при закрытых дверях, а также с целью отмены требования о представлении подкрепляющих доказательств при разбирательстве таких дел. В целях обеспечения защиты детей и женщин в качестве уголовного преступления стала квалифицироваться торговля женщинами. Вскоре на рассмотрение будет представлен законопроект о собственности на землю, в котором будут содержаться положения, предусматривающие предоставление отдельным лицам права на землю, а также регистрацию земли. Правительственные учреждения и неправительственные организации проводили работу по разъяснению женщинам их юридических прав. Новое министерство общинного развития и по делам женщин и детей опубликовало буклет, посвященный правам женщин, который используется на учебных курсах по правовым вопросам. Конвенция была переведена на национальный язык — суахили. Ряд неправительственных организаций оказывали правовую помощь женщинам с целью обеспечить реализацию ими своих прав. В 1997 году правительство заявило о своем намерении создать комиссию по правам человека, которая будет заниматься правами человека женщин в контексте общих прав человека.

5. Что касается реформ политики, то к числу принятых правительством мер в этой области относится стратегия развития общин, которая была принята на вооружение в 1996 году и была призвана обеспечить мобилизацию общин на выявление и решение ими их собственных проблем на основе использования местных ресурсов. Тяжелый труд женщин станет легче благодаря применению более совершенных технологий и более широкому привлечению к этому труду мужчин. Принятые правительством в Пекине обязательства находят свое отражение в одной из недавно принятых программ, цель которой заключается в расширении юридических прав и возможностей женщин, в содействии улучшению их экономического положения, привлечении их к принятию решений и расширении их доступа к образованию. Данная программа будет осуществляться правительственными учреждениями и неправительственными организациями.

6. Проведение политических реформ началось в 1992 году, когда Танзания превратилась в страну с многопартийной демократией. Реформы позволили обеспечить бóльшую свободу выражения мнений и ассоциаций. Женщины воспользовались открывшимися перед ними возможностями и стали создавать профессиональные организации женщин и экономические объединения.

7. Однако экономические реформы, которые проводятся в настоящее время в рамках программ структурной перестройки, негативно сказались на положении женщин и даже привели к утрате достигнутых ранее результатов в таких сферах, как здравоохранение и образование. В рамках структурных преобразований основное внимание уделяется свободному рынку, и это является причиной сокращения государственных ассигнований на социальные нужды, отмены субсидий и приватизации или ликвидации полугосударственных организаций. Такая политика больно ударила по женщинам, поскольку из-за нищеты и низкого уровня образования у них практически нет возможности соревноваться с мужчинами в условиях свободного рынка. В настоящее время снижаются показатели набора в школы как мальчиков, так и девочек, что является следствием мер, призванных обеспечить совместное несение соответствующих расходов, и женщины чаще, чем мужчины, теряют работу, когда работодатели стремятся сократить расходы.

8. В качестве факторов, препятствующих осуществлению Конвенции, она выделила ухудшение экономического положения в Танзании, гендерные стереотипы и вредные или изжившие себя традиции и виды практики.

9. В Конституции не дается определение понятия «дискриминация по признаку пола» как таковое. Правительство в настоящее время проводит работу с целью внести поправки в Конституцию, и поэтому такое определение может быть в нее включено, хотя существует вероятность того, что оно будет использовано в качестве аргумента против принятия специальных мер в интересах женщин. В целях предоставления женщинам возможностей участвовать в качестве кандидатов в выборах в национальные и местные органы власти была введена система квот. Тридцать мест в парламенте зарезервировано для женщин из материковой части страны, а 16 мест — в палате представителей в Занзибаре.

10. Перейдя к вопросам, содержащимся в докладе предсессионной рабочей группы (CEDAW/C/1998/II/CRP.1/Add.6), в связи со статьей 2 она говорит, что в Конституции 1984 года нашли свое отражение положения Билля о правах, которые гарантируют права и свободы личности, включая право женщин участвовать в политической и общественной жизни наравне с мужчинами. Права, о которых говорится в преамбуле к Конституции, в настоящее время включены и в основной ее текст, и граждане могут ссылаться на них. Однако все еще имеется примерно 40 законов, положения которых идут вразрез с принципами прав человека. В их число входят Закон о защите прав незамужних женщин, вдов и разведенных женщин 1995 года; Указ об усыновлении/удочерении с поправкой 1964 года; Указ об обычном праве 1963 года; Закон о браке (№ 5) 1970 года; и Свод законов о земле. Какая-либо единообразная процедура пересмотра этих законов отсутствует; в некоторые из них поправки были внесены на основе положений того или иного конкретного законодательства, в то время как для внесения поправок в другие законы необходимы длительные исследования и публичные консультации. Что касается последних, то ответственность за представление Генеральному прокурору соответствующих рекомендаций несет Комиссия по реформе законодательства. Усилия, которые предпринимает правительство в целях ознакомления общественности с правами женщин, находят поддержку со стороны таких неправительственных организаций, как Танзанийский фонд юридического образования (ТАНЛЕТ), Центр по юридическим вопросам и правам человека (ЦЮВПЧ) и СУВАТА. Женщины могут получать консультативные услуги, правовую помощь и юридическое представительство от неправительственных организаций в различных частях страны, включая СУВАТУ, которая также выпускает информационные листовки. Через посредство подпрограммы по гендерным/женским вопросам в рамках своей программы развития общин правительство намеревается проводить с неправительственными организациями работу с целью обеспечить, чтобы женщины имели доступ к правовой системе. В некоторых случаях осуществлению Конвенции препятствует дуализм правовой системы; а что касается вопросов наследования, то они регулируются в рамках трех систем права — обычного, канонического и статутного. В настоящее время правительство проводит работу в

целях внесения изменений в законы, касающиеся наследования.

Статья 3

11. Новое министерство по делам женщин имеет пять департаментов, которые занимаются соответственно делами женщин и детей; исследованиями и планированием; техническими вопросами и программами самопомощи; профессиональной подготовкой и аудиовизуальными учебными материалами; и кадровыми и административными вопросами. В 1994 году был создан Фонд развития в интересах женщин (ФРЖ), чей первоначальный бюджет составлял 1,5 млрд. танзанийских шиллингов, которые были предоставлены правительством. В будущем Фонду необходимо будет мобилизовывать свои собственные ресурсы на основе привлечения сбережений его бенефициаров, получения взносов от правительства и неправительственных организаций, а также безвозмездных субсидий. Управление Фондом осуществляет Совет попечителей, имеющий небольшой секретариат. ФРЖ имеет координационные группы на национальном, зональном, районном и местном уровнях. Его Исполнительный секретарь возглавляет Национальную координационную группу, которая состоит из трех департаментов: департамента по техническим вопросам; департамента по вопросам финансов и администрации; и департамента по координации, информации и связям с общественностью. Бенефициарами Фонда являются женщины в возрасте 18 лет и старше и молодые матери в возрасте как до 18 лет, так и старше. Фонд занимается мобилизацией ресурсов, предоставляет ссуды, выступает в качестве поручителя, создает рабочие места, получает доход и оказывает консультативные услуги по вопросам предпринимательской деятельности.

Статья 4

12. Несмотря на наличие широко разрекламированного закона, согласно которому по крайней мере 15 процентов членов парламента должны составлять женщины, а их доля среди членов местных органов власти должна составлять 25 процентов, в ходе первых многопартийных выборов лишь пять женщин выступили в роли кандидатов. Наличие правила о квотах еще не означает, что волнующие женщин проблемы будут рассматриваться в парламенте. В парламенте имеется группа женщин-парламентариев, члены которой обмениваются информацией между собой, а также с другими парламентариями в странах Африки и Содружества.

Статья 5

13. Конвенция в переводе на суахили, а также Пекинская платформа действий регулярно публикуются в целях информирования женщин и самых широких кругов общественности об их правах. Правительство в законодательном порядке запретило некоторые культурные нормы и виды практики, такие, как калечащие операции на женских половых органах, и стремится поощрять мужчин к тому, чтобы они помогали женщинам нести бремя домашних обязанностей. Были предприняты усилия по пересмотру материалов, включенных в школьные учебники, в целях изъятия из них гендерных стереотипов.

Статья 6

14. Она не приводит каких-либо статистических данных о случаях изнасилования и других формах сексуальных надругательств; о большинстве таких преступлений не сообщается, поскольку их жертвы опасаются, что их репутация в обществе окажется запятнанной. Закон предусматривает самые разные наказания за изнасилование: от штрафа до тюремного заключения. В соответствии с положениями Уголовного кодекса караются преступления, связанные с проституцией. Хотя сама по себе проституция не является преступлением, закон запрещает контролировать проституток, содержать публичные дома, вымогать у проституток заработанные ими деньги или жить на такие деньги. В законе о Специальных положениях, касающихся половых преступлений, 1998 года речь идет о двух конкретных преступлениях: купле и продаже людей в целях их сексуальной эксплуатации; в качестве уголовного преступления в нем также квалифицируются калечащие операции на женских половых органах. Стать объектом сексуальной эксплуатации в наибольшей степени рискуют девочки в возрасте до 14 лет, поскольку мужчины опасаются заразиться ВИЧ/СПИДом от женщин более старшего возраста, а также в силу предрассудков, распространяемых знахарями. Знахари, которые «прописывают» половую связь с девочками в возрасте до 14 лет, согласно новому закону также могут подвергаться судебному преследованию.

Статья 7

15. Политические реформы открыли широкие возможности в плане участия женских неправительственных организаций в деятельности многопартийной демократической системы. Бóльшую часть избирателей составляют женщины, хотя подавляющее число выборных должностей по-прежнему занято мужчинами.

Статья 8

16. Число женщин-дипломатов на протяжении последних 10 лет оставалось весьма незначительным; в настоящее время лишь две женщины занимают должность послов, общее число которых составляет 26 человек. Число женщин, занятых на дипломатической службе, неуклонно росло, что свидетельствует о наличии потенциала в плане работы женщин во внешнеполитических ведомствах; в то же время следует указать, что назначаются послы президентом.

Статья 10

17. За время, прошедшее после обретения страной независимости, показатели набора детей в школы всех уровней увеличились более чем в три раза; однако в результате осуществления программ структурной перестройки наблюдалось постепенное сокращение этих показателей, особенно в середине 80-х годов и в 1992 году. Общий показатель набора детей в школы сократился с 50 процентов в 1989 году до 48,6 процента в 1992 году. Неравенство между мужчинами и женщинами в сфере образования отражает социально-культурные нормы и традиции. Хотя начальное образование является обязательным, сложно в законодательном порядке добиться, чтобы дети посещали школы.

18. С 1995 года ее правительство стремится добиться в сфере университетского и технического образования качественных и количественных улучшений, а также более сбалансированной представленности мужчин и женщин. При содействии Детского фонда Организации Объединенных Наций оно создало программу дополнительного базового образования, цель которой заключается в обучении детей, не посещающих школу. В Занзибаре для бросивших учебу в школах детей организуются специальные занятия, причем особое внимание уделяется обеспечению успешной учебы девочек. В контексте набора детей в школы в 1997/1998 учебном году для девочек были организованы подготовительные программы по естественным наукам, и была поставлена цель добиться к 2001 году того, чтобы в школы поступало по крайней мере 50 процентов девочек.

Статья 11

19. Поскольку 60 процентов женщин имеют низкий уровень образования, они занимают лишь 28 процентов должностей категории специалистов и 22 процента административных должностей. Женщинам запрещено работать в ночную смену в некоторых секторах, а также работать на шахтах.

20. В соответствии с законом Танзанийская федерация свободных профсоюзов является юридическим лицом; однако все еще наблюдается тенденция использовать ее прежнее название. Оказалось невозможным собрать данные о числе ее членов-женщин, а также о том, сколько женщин занимают в ней руководящие должности.

21. Рабочие имеют разнообразные права, включая право на минимальную заработную плату и право на ежегодный отпуск продолжительностью 28 дней; все женщины, независимо от семейного статуса, имеют право на оплачиваемый отпуск по беременности и родам продолжительностью 84 дня каждые три года.

22. Выплата пенсий осуществляется на основе положений договора между работодателем и работником; поэтому жена не имеет права на долю пенсии своего мужа ни в браке, ни после развода.

23. Ее правительство начало разрешать частному сектору создавать планы социального обеспечения; была осуществлена либерализация сектора страхования, который ранее являлся правительственной монополией, и уже зарегистрированы две частные страховые компании.

24. Центры по уходу за детьми в основном принадлежат отдельным лицам и религиозным учреждениям. Оплата за их услуги колеблется в зависимости от ряда факторов, таких, как виды оказываемых услуг и возраст детей. Поскольку в таких центрах высок показатель текучести, надежные данные по ним отсутствуют.

Статья 12

25. Ухудшение состояния здоровья женщин и детей объясняется неудовлетворительными санитарно-гигиеническими условиями, тяжелым трудом, недоеданием, частыми родами и массовой нищетой. В период 1990–1991 годов показатели материнской смертности увеличились с 190 до 215 на 100 000 живорождений. Начала осуществляться национальная программа по планированию семьи. Основное внимание в рамках программы уделяется профессиональной подготовке, более рациональному распределению противозачаточных средств и эффективному контролю и оценке. Не имеется каких-либо данных, указывающих на увеличение числа женщин, использующих противозачаточные средства, или на сокращение числа случаев нежелательной беременности или абортов в период 1994–1998 годов; в то же время мероприятия по планированию семьи в Танзании в целом осуществляется довольно успешно.

26. Хотя занятия по ознакомлению с основами планирования семьи как таковые не являются частью учебной программы, учащимся школ прививают навыки семейной жизни, и в этом контексте их знакомят с проблемой ВИЧ/СПИДа. Были приняты меры в целях повышения уровня информированности общественности о проблеме ВИЧ/СПИДа путем распространения брошюр, проведения в церквях специальных служб и передачи радио- и телепрограмм, однако предстоит еще многое сделать для того, чтобы охватить такими мероприятиями большинство сельских общин.

27. Калечащие операции на женских половых органах рассматриваются в качестве ритуала по подготовке к взрослой жизни и социально приемлемой практики в 6 из 20 регионов Танзании. Более активная информационно-пропагандистская работа в рамках общин привела к тому, что некоторые девочки-подростки отказывались давать свое согласие на такую операцию даже тогда, когда это было сопряжено с негативными для них социальными последствиями.

Статья 13

28. Бедные женщины по-прежнему находятся в неблагоприятном положении с точки зрения доступа к формальным кредитным учреждениям и осуществления контроля за их деятельностью, что обусловлено высоким уровнем неграмотности и отсутствием средств, необходимых для внесения залога, а также тем, что они всецело поглощены заботой о том, как получить средства к существованию. В 1992 году в сберегательных и кредитных ассоциациях в сельских районах доля членов-женщин составляла лишь 15 процентов; предпринимаемые как правительством, так сообществом доноров инициативы нацелены на расширение доступа женщин к кредитным учреждениям и на обучение их профессиональным навыкам и умениям, которые дадут им возможность заняться производительной деятельностью.

Статья 14

29. Поскольку примерно 80 процентов населения проживает в сельских районах, любые меры, принимаемые в целях осуществления Конвенции, в конечном счете приносят пользу женщинам этих районов. Правительственные учреждения занимались проведением исследований в целях изучения надлежащих технологий, их разработкой и распространением в интересах сельских общин. В число других инициатив входили институционализация программ оценки влияния различных факторов на жизнь сельских женщин; периодический обзор соответствующих проблем, таких, как доступ к основным социальным услугам; и наблюдение в целях определения масштабов участия женщин в мероприятиях общин в целях обеспечения равной представленности мужчин и женщин в их директивных органах.

30. Ключевым элементом разработанной в 1991 году национальной политики в области водных ресурсов является участие общин в управлении объектами водоснабжения и санитарии, причем особое внимание уделяется роли женщин. В сельских комитетах по водоснабжению в равной степени представлены женщины и мужчины. Тем не менее традиционные ирригационные системы по-прежнему находятся под контролем мужчин. После внедрения системы совместного покрытия расходов в сфере социальных услуг доступ к национальным водным ресурсам в значительной степени обусловлен покупательной способностью людей. Большинство сельских жителей не имеют к ним реального доступа и контроля над ними, поскольку инфраструктура сектора водоснабжения по-прежнему весьма слабо развита.

Статьи 15 и 16

31. Замужняя женщина после расторжения брака в зависимости от степени ее вклада, в том числе нефинансового, имеет право на часть совместно нажитого имущества при его разделе.

32. В результате притока беженцев некоторые танзанийцы оказались перемещенными лицами, однако официальные данные об их числе и о том, какую долю среди них составляют женщины, отсутствуют. В Танзании беженцам предоставляются права на убежище, невысылку и добровольную репатриацию с достоинством и в условиях безопасности согласно положениям соответствующих международных и региональных конвенций.

33. **Председатель**, отдав должное правительству Танзании за его откровенные ответы, говорит, что отсутствие статистических данных затрудняет проведение оценки ситуации Комитетом. Сохранение норм канонического и обычного права является весьма серьезным препятствием на пути обеспечения равенства женщин и мужчин, и вызывает озабоченность упоминание о том, что включение критерия «по признаку пола» в определение понятия «дискриминация» в статье 1 Конвенции может использоваться в качестве аргумента против принятия специальных мер в интересах улучшения положения женщин. И наконец, не ясны причины, в силу которых имеют место очень большое число случаев повторной беременности и недавнее увеличение показателей материнской смертности.

34. **Г-жа Бернар** говорит, что, как представляется, в целом положение танзанийских женщин незначительно улучшилось за то время, которое прошло со времени представления первоначального доклада, и на это положение, несомненно, повлиял экономический спад. Прогрессу в деле обеспечения равенства полов по-прежнему препятствуют глубоко укоренившиеся в сознание людей предрассудки, влияющие на все аспекты жизни женщин. Следует проводить более активную информационно-пропагандистскую работу с общественностью в целом и с женщинами в частности. И наконец, она отдает должное неправительственным организациям за оказание малоимущим женщинам правовой помощи.

35. **Г-жа Гувава**, отмечая, что в целом в докладе представлены недостаточно полные статистические данные, вновь обращается с просьбой, которая содержится в пункте 11 доклада предсессионной рабочей группы и касается представления информации об общей сумме бюджета и кадровых ресурсах министерства общинного развития и по делам женщин и детей.

36. Отметив, что правительство приняло закон, согласно которому 15 процентов от общего числа членов парламента должны составлять женщины, она спрашивает, какое влияние оказывают женщины, работающие в законодательных органах власти.

37. Она также хотела бы знать, когда правительство сможет отменить 40 законов, которые, как было установлено, идут вразрез с принципами прав человека, и есть ли какие-либо статистические данные, подтверждающие заявление о том, что мероприятия в области планирования семьи осуществляются успешно.

38. **Г-жа Эстрада Кастильо** подчеркивает, что для реализации на практике норм, гарантирующих уважение прав человека, необходима политическая воля, и выражает разочарование по поводу того, что в Танзании все еще имеются законы, которые противоречат таким принципам. Для решения сложнейших проблем, с которыми сталкиваются танзанийские женщины, необходимо будет не только принимать законы, но и осуществить крупные капиталовложения в сектора образования и здравоохранения, а также обеспечить всестороннее участие женщин в жизни общества.

39. Она интересуется, какова в процентах доля предусмотренных в государственном бюджете ассигнований, предназначенных для проведения мероприятий в целях содействия обеспечению эффективной защиты женщин, и настоятельно призывает правительство расширить поддержку, которую оно оказывает женским организациям и другим неправительственным организациям.

40. **Г-жа Ачар** говорит, что сохранение предрассудков и традиционных видов практики в Танзании является одним из главным препятствий на пути осуществления Конвенции. Для того чтобы изменить взгляды людей, необходимы твердая решимость, конкретные меры и серьезная приверженность этому делу политических органов.

41. В связи с вступившим в силу новым законом, в котором калечащие операции на женских половых органах квалифицируются в качестве полового пре

ступления, она спрашивает, какие наказания предусмотрены в отношении нарушающих его лиц.

42. В связи с замечанием о том, что запрет на полигамию будет равноценен посягательству на права и свободы людей, она говорит, что, по ее мнению, самое серьезное посягательство на права человека женщин в этом контексте является гораздо более заметным. Она настоятельно призывает правительство Танзании изучить существующие модели обществ, в которых были разработаны запрещающие полигамию национальные законы без посягательства при этом на религиозные убеждения или личную жизнь граждан.

43. **Г-жа Ауидж** говорит, что ей было бы интересно узнать, какие меры были приняты на министерском уровне и на уровне неправительственных организаций в связи с представляемыми в парламент документами, цель которых заключается в пересмотре дискриминационных законов о семье. Она согласна с другими членами Комитета, которые говорили о том, что дуализм системы, включающей нормы обычного и канонического права, еще более осложняет существующие проблемы.

44. Неправительственные организации уже внесли большой вклад, и она полагает, что, возможно, международное сотрудничество в контексте деятельности специализированных учреждений, могло бы содействовать разработке проектов в интересах женщин.

45. **Г-жа Феррер** разделяет озабоченность, выраженную по поводу препятствий, с которыми сталкиваются танзанийские женщины в сфере занятости и образования, а также по поводу отсутствия какого-либо реального прогресса в период после 1990 года. Ясно, что для улучшения положения женщин во всех областях необходима комплексная стратегия.

46. Она хотела бы получить более подробную информацию об использовании ресурсов Фонда развития в интересах женщин. Она надеется, что соответствующее министерство утвердит бюджетные ассигнования в надлежащем объеме с целью стимулировать осуществление планов развития, подготавливаемых Фондом.

47. **Г-жа Тайя** говорит о своей озабоченности информацией о том, что судьям позволено по своему усмотрению принимать решение о применении норм обычного, канонического или статутного права в ходе проведения судебных разбирательств. Эта проблема является особенно серьезной, поскольку 80 процентов жителей Танзании проживает в сельских районах, где превалирует обычное право, в рамках которого при решении вопросов наследования, собственности, брака, развода и образования предпочтение отдается мужчинам. Чрезвычайно важно изменить традиционные виды практики в таких областях, как землевладение и образование девочек, для которых в настоящее время характерен порочный круг дискриминации в отношении женщин.

48. Недостаточно лишь распространять информацию о положениях Конвенции; необходимо принимать меры в целях искоренения вредных видов практики и традиций. Хотя тот факт, что правительство стремится изменить действующее ныне законодательство, касающееся права наследования, обнадеживает, возможно, более действенное влияние оказала бы отмена Указа об обычном праве 1963 года. Она надеется, что информация о мерах, принятых в этой области, будет включена в следующий периодический доклад.

49. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** говорит, что, хотя в трудный период перехода к демократической рыночной экономике правительство движется в правильном направлении, отмечаемый прогресс является слишком медленным. Меры в контексте структурной перестройки необязательно должны являться препятствием для принятия нового законодательства. Тот факт, что парламент не внес поправки в дискриминационное законодательство, которое было признано таковым еще в 1991 году, и не отметил его, по-видимому, свидетельствует об отсутствии политической воли. Хотя верно то, что изменения де-факто имеют большее значение, чем реформирование правовой системы, такое реформирование, тем не менее, является одной из предпосылок изменений.

50. На сегодняшний день ничего не было сделано для внесения в Конституцию поправок, с тем чтобы в ней нашли свое отражение положения Конвенции, и принятия всеобъемлющего антидискриминационного законодательства. Статья 1 Конвенции содержит определение такой дискриминации, и оно позволяет сделать четкий вывод о том, что обязательство правительства не допускать дискриминации распространяется на частную, а также на общест

венную жизнь и должно найти свое отражение в национальном законодательстве.

51. Утверждение о том, что включение в Конституцию положения, запрещающего дискриминацию по признаку пола, могло бы стать препятствием для осуществления специальных мер в интересах женщин, представляется алогичным. В ее собственной стране, Германии, в Конституцию включены как положения о запрете дискриминации по признаку пола, так и положения, касающиеся мер в интересах женщин. По ее мнению, правительству следует вести поиск примеров включения таких положений в законодательство в других странах. Тот факт, что судьям разрешено отдавать предпочтение нормам обычного права по своему усмотрению, по сути сводит на нет результаты всех реформ в правовой области. Продвижение вперед во всех областях жизни в Танзании невозможно без улучшения положения женщин, и правительству следует принять меры с целью ускорения соответствующего процесса.

52. Хотя нынешний бюджетный кризис затруднил представление точной статистической информации по гендерным вопросам, в докладе могла бы быть представлена информация другого рода. Например, в докладе говорится, что определение понятия «изнасилование» было расширено, однако не указано, охватывает ли новое определение изнасилование супругом супруги и были ли ужесточены наказания в отношении насильников. В докладе также говорилось, что калечащие операции на женских половых органах традиционно осуществляются в шести провинциях страны. Она спрашивает, каков процентный показатель числа женщин в этих провинциях, которые подвергаются таким операциям. Было бы полезно получить информацию о конкретном характере подобных операций, поскольку существуют различные их виды. Она также спрашивает, участвует ли правительство в осуществлении программ Организации Объединенных Наций по распространению женских презервативов, которые осуществляются в целях борьбы с распространением вируса иммунодефицита человека (ВИЧ)/синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД).

53. Особое беспокойство вызывает тот факт, что правительство не принимает более решительных мер в целях борьбы с запретами на различные виды продуктов, что оказывает серьезное негативное влияние на здоровье женщин и чревато отрицательными последствиями для следующих поколений. Она надеется, что в следующем докладе будет содержаться информация по данному вопросу. Она также интересуется, сколько женщин получили кредиты в рамках экспериментальных проектов, а также программ Фонда развития в интересах женщин, о которых говорится в докладе, и какие препятствия возникли в процессе осуществления этих программ. Она надеется, что правительство и неправительственные организации будут стремиться заручиться помощью международного сообщества и будут совместно проводить работу в целях решения проблем, выявленных Комитетом.

54. **Г-жа Уэдраого** говорит, что ни в докладе, ни в устном выступлении не было дано объяснения того, почему за прошедшее со времени представления первоначального доклада время положение женщин изменилось в лучшую сторону столь незначительно. К числу возможных причин этого относятся недостаточно широкое участие женщин в осуществляемых под эгидой правительства программах, отсутствие людских ресурсов, необходимых для реализации новых стратегий, и неспособность координировать деятельность различных заинтересованных сторон. Она призывает взять на вооружение более «агрессивный» подход, который будет предполагать лоббирование директивных органов, проведение работы в целях повышения уровня сознательности людей и обращение с просьбами о предоставлении международной помощи.

55. С учетом того, что женщины в Танзании имеют низкий уровень образования, она спрашивает, располагают ли они достаточной информацией по вопросам планирования семьи и не является ли неграмотность препятствием для них в плане получения знаний по различным медицинским вопросам. Поскольку для большинства африканских стран характерен патриархальный уклад и ориентация на семейные ценности, женщины зачастую не осознают, какую роль они играют в процессе развития. Министерство общинного развития и по делам женщин и детей разработало программы информирования женщин о том влиянии, которое они могли бы оказать на политику и процесс принятия решений, и поощряет их к участию в политической жизни, особенно на уровне селений. Система квот, обеспечивающая участие определенного числа женщин в работе парламента, является обнадеживающим фактором, поскольку бюджетные ассигно

вания на цели национальных программ утверждаются путем голосования в парламенте, а развивающимся странам необходимо во все большей степени полагаться на собственные ресурсы, которые должны дополнять собой ресурсы, предоставляемые по линии международной помощи.

56. Женщины в сельских районах Африки сталкиваются с особыми проблемами и вынуждены гораздо больше трудиться, чем женщины, живущие в городах, и в силу этого у них нет времени для организации мероприятий политического характера. Поэтому статья 14 имеет особую значимость для стран Африки к югу от Сахары. Она надеется, что следующий доклад будет более обширным и в нем будет содержаться дополнительная информация о мерах, принятых с тем, чтобы облегчить бремя труда сельских женщин путем внедрения надлежащих технологий и предоставления им доступа к кредитам через посредство кредитных учреждений и программ, рассчитанных на удовлетворение потребностей женщин в кредите. Увеличение дохода и расширение знаний женщин о вопросах медицинского характера и об их правах имеют весьма важное значение для улучшения положения женщин в Танзании.

57. **Г-жа Хартоно** спрашивает, могут ли положения Конвенции в соответствии с нормами права в Танзании применяться непосредственно или же их необходимо инкорпорировать в национальное законодательство. Она спрашивает, правда ли, что в соответствии с нормами обычного прав вдовы и дочери не имеют права распоряжаться состоянием мужчины или наследовать его землю, что дочери, по сути, не могут наследовать состояние своих отцов, поскольку преимущества имеют соответствующие права сыновей, что женщины лишаются своей земли и собственности после смерти мужа и что вдовы сами становятся собственностью, которую наследуют родственники ее мужа мужского пола. Если это так, то обычное право следует объявить недействительным на том основании, что Конвенция и другие документы по правам человека, участником которых является Танзания, имеют преимущественную силу перед национальным законодательством.

58. Она спрашивает, осведомлены ли сельские женщины о своих правах, могут ли они пользоваться адекватной правовой помощью и, если это так, не создают ли их мужья или родственники мужского пола препятствия для них в плане использования такой помощи. Она также хотела бы знать, что делает правительство для решения проблемы насилия в отношении женщин, в том числе в семье, особенно в том, что касается престарелых женщин и женщин-инвалидов, которых, по сообщениям, убивают, думая, что они являются колдуньями.

59. **Г-жа Гонсалес** говорит, что, к сожалению, многие описанные в первоначальном докладе Танзании проблемы сохраняются. В ходе рассмотрения предыдущего доклада Комитет просил представить дополнительную информацию о дискриминации в отношении женщин в общественной и личной жизни, о том, что думают танзанийские женщины по поводу безнаказанности насильников, и о доступе женщин к информации о планировании семьи и противозачаточным средствам, а также интересовался, должны ли женщины получать разрешение своего мужа на использование противозачаточных средств. Она повторяет эту просьбу.

60. Правительство заявило, что оно намеревается создать комиссию по правам человека, однако эффективность такого механизма невозможно оценить до тех пор, пока он не начнет функционировать. Практически так и не началось осуществление программ в интересах женщин в экономической области и в области принятия решений и занятости, и неясно, были ли и будут ли приняты какие-либо меры в целях изменения стереотипов и традиций культурного характера. Делегация заявила, что осуществление Конвенции сопряжено с трудностями из-за экономического положения в стране, а также в силу традиционных представлений и видов практики, однако никаких изменений невозможно будет добиться в отсутствие мер, направленных на просвещение женщин и содействие осуществлению их прав во всех областях и на всех уровнях процесса принятия решений, а экономическое положение женщин не улучшится, если не изменятся культурные стереотипы. То, что права человека женщин нарушаются, ясно, причем не только потому, что они становятся жертвами калечащих операций на половых органах, но и потому, что они не равны с мужчинами в правах наследования, а в сфере половой жизни сохраняются такие явления, как изнасилование девочек на основе убеждения в том, что они не заражены ВИЧ/СПИДом, а это свидетельствует о том, что даже тело женщины находится под контролем мужчины. Тот факт, что в Танзании СПИДом поражено больше женщин, чем мужчин, говорит о

том, что под угрозой находится не только их половая жизнь, но и их физическая безопасность.

61. Хотя Танзания является не единственной страной, где использование традиционных видов практики представляет собой дискриминацию в отношении женщин, весьма важно изменить нынешнюю систему, в рамках которой нормы канонического, обычного и статутного права имеют одинаковую силу.

62. И наконец, по ее мнению, Танзании следует разрабатывать программы в таких областях, как здравоохранение, планирование семьи и профилактика СПИДа на основе международного сотрудничества и с помощью фондов и программ Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.